**ПРИНЦИПЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ**

**ЯЗЫКОВОГО ВУЗА ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ**

**ПИСЬМА НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

*Ю.В. Молоткова* (Минск)

Проведенный анализ существующих подходов к обучению иероглифической системе письма (ИСП) показал, что они недостаточно учитывают лингвистические особенности иероглифического знака (ИЗ); не в полной мере используют закономерности структуры ИЗ и всей ИСП; и как правило, не уделяют должного внимания особенностям психолингвистического восприятия и хранения информации и т.д. Мы предлагаем использовать в обучении студентов языковых вузов ИСП ***когнитивный подход***, появившийся как результат исследований ученых в сфере ментальных процессов приема, переработки и хранения информации, особенностей структурирования в сознании обучаемых когнитивных базисных структур [1, 7]. Методика обучения иероглифике в рамках вышеуказанного подхода на сегодняшний день находится в стадии становления (Helen H. Shen, Chen-hui Tsai, Lisha Xu, Shu Zhu и т.д.).

Предлагаемый нами подход представляет собой целостную систему, включающую цель, принципы и содержание обучения, средства учебного процесса (комплекс упражнений), а также способы организации учебной деятельности. В данной работе коротко охарактеризуем принципы, которые составляют основу предлагаемого подхода.

***Принцип сознательности*** получает определенную модификацию применительно к обучению ИСП в рамках когнитивного подхода. Известно множество различных трактовок понятия «сознательности» в методике обучения ИЯ (Л.В. Щерба, И.В. Рахманов, А.С. Шкляева, А.Н. Леонтьев, Г.А. Китайгородская, Е.И. Пассов и т.д.). Некоторые исследователи (Т.К. Цветкова) утверждают, что «изучение иностранного языка на любом уровне и в любом объеме есть сложный процесс, непосредственно затрагивающий сознание субъекта» [2, 68]. Отталкиваясь от этого, принцип сознательности в обучении ИСП, мы рассматриваем как сознательное: отношение студента к предъявляемому материалу (И.В. Баценко); управление обучаемым своей образовательной деятельностью (Н.И. Алмазова); вписывание в свой индивидуальный контекст нового смыслового мира, представленного ИЯ, т.е. изменение содержания своего сознания (Т.К. Цветкова).

***Принцип наглядности*** вслед за Е.И. Пассовым мы рассматриваем, прежде всего, как языковую наглядность, не исключая при этом и иллюстративную [3, 23-24], использование которой способствует созданию наиболее прочных коррелятов между означаемым и означающим [4, 53]. В нашем случае языковая наглядность будет представлена с помощью организации иероглифического материала в виде гнезд, включающих в себя различные аспекты иероглифических знаков (графическую форму, фонетический образ, семантику, синтаксическую схему знака, его синтагматические связи), объединенных между собой по определенным аспектам и представленных в различных формах с помощью графических организаторов (ментальной, концептуальной или семантической карты, диаграммы Венна, карты сравнения и противопоставления), что, на наш взгляд, является наиболее адекватным в контексте обучения студентов-филологов ИСП. Работа над материалом, организованном в таком виде позволит осуществить активизацию всех анализаторов (зрительного, слухового, артикуляционного, рукодвигательного), что окажет благоприятное воздействие на эффективность восприятия, осмысления, запоминания информации и последующего ее воспроизведения.

***Принцип положительного эмоционального фона обучения*** (Н.Г. Агаркова, А.Н. Шамов, Н.И. Алмазова) учитывался еще в древние времена; каллиграфы подчеркивали значение эмоциональных аспектов в воспитании и обучении и пользовались положительными эмоциями для достижения максимальной эффективности в процессе обучения иероглифике [4, 51]. В усвоении иероглифики большая нагрузка приходится на работу памяти, поэтому преподавателю, чтобы предотвратить мнемические перегрузки обучаемых, необходимо пользоваться приемами активизации их чувств и воображения. Данный принцип предполагает создание, с одной стороны, внешнего мотивационного фактора, с другой – наиболее благоприятных психологических условий для реализации других дидактических принципов, которые позволят сформировать устойчивую внутреннюю мотивацию [5, 44].

Переходим к **методическим принципам**: положительная роль и значение ***принципа когнитивной направленности*** процесса обучения были раскрыты в работах Н.Д. Гальсковой, А.Н. Шамова, А.В. Зыковой, А.В. Щепиловой и др. Его можно рассматривать как основу для развития у обучаемых инструмента познания, развития и овладения языком [6, 61]. Многие исследователи рассматривают содержание данного принципа как «реализацию сознательного и сопоставительного принципов» [7, 4]. На наш взгляд, его следует трактовать значительно глубже. Он предполагает необходимость формирования соответствующих знаний [6, 59]; будучи по своей природе социальным, он основан на понимании лингвистического знания, как результата социального взаимодействия внутри некой общности, где первостепенная роль отводится преподавателю [7, 8]. Кроме того, использование принципа когнитивной направленности процесса обучения обеспечивает возможность постоянного решения речемыслительных задач, в ходе которых студенты развивают свои мыслительные и интеллектуальные способности [6, 60]. Студенты должны овладеть языковыми явлениями «через создание собственной системы лингвистических представлений путем использования на каждом этапе познания определенного набора стратегий: мнемических, когнитивных, компенсаторных, социально-аффективных, метакогнитивных» [8, 33], что, в свою очередь, позволит сформировать у них навыки и умения пользоваться рациональными приемами овладения ИЯ [6, 61; 7, 6]. И наконец, что является наиболее точным отражением данного принципа – это положение о том, что «организация учебного процесса на этапе осознания нового должна совпадать с естественным путем познания, свойственным психике человека», одним словом, он предполагает учет закономерностей познавательного процесса при овладении языком [7, 5]. В письме, так или иначе, принимают участие все когнитивные, познавательные функции человека, и познание выступает как необходимая основа для развития навыка письма, в котором переплетаются и двигательные и познавательные компоненты [9, 55]. Таким образом, принцип когнитивной направленности процесса обучения ИСП будет реализовываться за счет формирования у обучаемых системы соответствующих знаний; формирования учебных приемов, соответствующих каждому отдельному этапу обучения; развития мыслительных и интеллектуальных способностей обучаемых; через организацию определенных способов взаимодействия между участниками учебного процесса; а также за счет организации материала на этапе ознакомления по аналогии с моделью хранения информации в ДВП человека, т.е. в виде иероглифических гнезд.

***Принцип смещения внимания от микроединиц к более сложным единицам*** разрабатывается в методике обучения именно в рамках когнитивного подхода и предполагает привлечение более крупных единиц для анализа и понимания даже сравнительно простых вещей [10, 33]. Проблема состоит в том, что изучение ИЯ на сегодняшний день, как правило, происходит по пути от языковых элементов к целому [7, 10]. Презентация иероглифического материала в виде гнезд позволит приблизить изучение КЯ к естественному пути познания языка как знаковой системы: от понимания свойств и назначения целого к его структуре и ее составляющим. Руководствуясь данным положением, мы определяем в качестве единиц обучения отдельный ИЗ, включающий в себя все аспекты, а также гнезда иероглифов, которые представляют собой единицы еще более высокой степени сложности. Изучая такого рода единицы, обучаемые будут находить связи с уже имеющимися ранее усвоенными знаниями, устанавливать эти связи, осознавая и понимая их.

***Принцип взаимосвязи между навыками чтения и письма***. В психологии письмо рассматривается как сложный процесс, в котором происходит соотношение речевых звуков, графических знаков и производимых человеком речедвижений и рукодвижений [11, 162]. При письме, так же как и при чтении, устанавливаются графемно-фонемные соответствия, различие заключается в направленности этих процессов [11, 163], т.е. чтение и письмо являются «зеркально противоположными процессами» импликации и экспликации смыслов [12, 26]. Уже на начальном этапе овладения техникой письма должна учитываться специфика формирования психофизиологических механизмов данного вида деятельности, основанных на взаимодействии двигательно-моторного, речемоторного и зрительного анализаторов, что обусловливает обязательное устное проговаривание во внешней или внутренней речи того, что пишется [13, 216]. Овладение орфографией должно развиваться в тесной связи с чтением вслух для того, чтобы устанавливать прочные связи между артикуляционными и слуховыми соответствиями.

***Принцип соизучения всех аспектов иероглифического знака***, согласно которому обучение организуется таким образом, что все они вводятся одновременно с акцентом на доминирующий в определенном гнезде. Дело в том, что в методике обучения ИСП встает вопрос о порядке изучения аспектов одного знака, а именно: какой из них необходимо изучать в первую очередь. Сунь Дэцзинь выделяет четыре основных подхода к решению данной проблемы [14]. В рамках выбранного нами подхода мы придерживаемся варианта, который предполагает одновременное параллельное усвоение графики и звукового оформления ИЗ, а также его синтаксической структуры, синтагматических связей. Таким образом, использование принципа соизучения всех аспектов обеспечивает многомерность восприятия иероглифического знака, быстрое запоминание предлагаемого материала вследствие объединения единиц в структурное целое, что в свою очередь позволяет прогнозировать дальнейшую структуру мегагнезда.

И наконец, выделение ***принципа поэтапного обучения*** продиктовано не только многоаспектностью отдельного ИЗ и многоуровневостью письменной системы КЯ, но также и сложной структурой самого навыка письма, стадии формирования которого необходимо учитывать при разработке модели обучения ИСП и на их основе создавать комплекс упражнений. Поэтапность рассматривается нами в разных плоскостях: на уровне отдельного ИЗ и всей иероглифической системы в целом (формирование знаний), на уровне овладения графическими, каллиграфическими и орфографическими навыками, а также на уровне формирования у них стратегий или приемов учения: от регулируемого преподавателем процесса к полностью самостоятельному на старших этапах обучения.

**Список использованных источников**

1. *Бабинская, П.К.* Коммуникативно-когнитивный подход к овладению иностранным языком как средством межкультурной коммуникации / П.К. Бабинская, А.А. Мирский // Замежныя мовы ў Рэспублiцы Беларусь, 2001. – № 1. – С. 4 – 7.
2. *Цветкова, Т.К.* Проблема сознания в контексте обучения иностранному языку / Т.К. Цветкова // Вопросы психологии. – 2001. – № 4. – С. 68 – 81.
3. Принципы обучения иностранным языкам: учебное пособие / Сост. Е.И. Пассов, Н.Е. Кузовлева и др.; Под ред. Е.И. Пассова, Е.С. Кузнецовой // Методика обучения иностранным языкам. – Воронеж: НОУ Интерлингва, 2002. – 40 с.
4. 于, 魁荣. 小学写字教学法 = Юй, Куижун. Методика обучения написанию иероглифов в младшей школе / 魁荣于. – 北京 : 人民教育出版社, 2000. – 262 页.
5. *Алмазова, Н.И*. Когнитивные аспекты формирования межкультурной компетентности при обучении иностранному языку в неязыковом вузе : дис. … д-ра пед. наук : 13.00.02 / Н.И. Алмазова. – М. : РГБ, 2003. – 449 л.
6. *Лущинская, О.В.* Обучение студентов неязыкового вуза письменному дискурсу (на материале англоязычных печатных средств массовой информации) : дис. …канд. пед. наук: 13.00.02 / О.В. Лущинская. – Мн., 2008. – 223 л.
7. *Щепилова, А.В.* Когнитивный принцип в обучении второму иностранному языку: к вопросу о теоретическом обосновании / А.В. Щепилова // ИЯШ, 2003. – № 2 . – С. 4 – 11.
8. *Зыкова, А.В.* Методика расширения словарного запаса иноязычной лексики на основе индивидуальных стратегий обучения : дис. ... канд. пед. наук 13.00.02 / А.В. Зыкова. – М., 2010. – 231 л.
9. *Корнеев, А.А.* Структурный анализ взаимодействия когнитивных и двигательных компонентов навыка письма : дис. … канд. псих. наук : 19.00.01 / А.А. Корнеев. – М. : Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова, 2005. – 139 л.
10. *Широкова, Л.А.* Обучение грамматике на начальном этапе средней школы на коммуникативно-когнитивной основе (на материале английского языка) : дис. … канд. пед. наук : 13.00.02 / Л.А. Широкова. – Спб. : РГБ, 2000. – 182 л.
11. *Рогова, Г.В.* Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях : Пособие для учителей и студентов пед. вузов / Г.В. Рогова, И.Н. Верещагина. – 3-е изд. – М. : Просвещение, 2000. – 232 с.
12. *Мазунова, Л.К.* К письму через чтение / Л.К. Мазунова // Коммуникативная методика. – 2004. – № 5. – С. 26–29.
13. *Бим, И.Л.* Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе / И.Л. Бим, М. : Просвещение, 1988. – 255 с.
14. 孙，德金. 对外汉字教学研究 = Сунь, Дэцзинь. Исследования вопроса обучения иностранных студентов иероглифике / 德金孙. – 北京 : 商务印书馆, 2006. – 482 页.